

Leseprobe

Christiani

Technisches Institut für
Aus- und Weiterbildung

Technisches Wörterbuch Kunststofftechnik

Englisch – Deutsch



Dr.-Ing. Paul Christiani GmbH & Co. KG
www.christiani.de

Vorwort

Kunststoffe sind bei der Herstellung von Produkten heute zum gleichwertigen Partner neben klassischen Materialien wie Holz, Glas oder Metall geworden. In manchen Bereichen sind Kunststoffe diesen Werkstoffen auch deutlich überlegen.

Die schnell wachsende Zahl der Kunststofftypen und deren zunehmender Einsatz ist der Grund, dass im Bereich Kunststofftechnologie die Zahl der Fachbegriffe laufend wächst. Im vorliegenden Wörterbuch Englisch – Deutsch sind mehr als 10.000 Fachbegriffe aus den Bereichen der Kunststoffherstellung, -verarbeitung und -entsorgung zusammengestellt. Dabei nehmen die Worte mit Bezug auf die chemische Benennung einen breiten Raum ein, aber auch die Begriffe mit Blickrichtung auf die Maschinentechnik oder den Werkzeugbau spielen für den Fachmann eine wichtige Rolle, um sich im Fachgespräch mit internationalen Partnern zu behaupten.

Charlotte Schade

impact ball hardness Schlaghärte

impact hardness Schlaghärte

impact moulding Schlagpressen

impact resilience Rückprall-
elastizität

impact resistance Schlagfestigkeit (bei elektrischen Isolierstoffen), Schlagzähigkeit, Zähigkeit

impact strength Schlagzähigkeit, Zähigkeit

impact stress schlagartige Beanspruchung, stoßartige Beanspruchung

impact test Schlagversuch

impact-resistant schlagzäh

imparting colour Farbgebung

imparting flame retardant properties Flammschutz-
ausrüstung

imparting thixotropic properties Thixotropierung

imparting water repellent properties Hydrophobierung

impedance Impedanz

impedance determination Impedanzmessung

impedance measurement Impedanzmessung

impedance spectroscopy Impedanzspektroskopie

impeller shaft Rührwelle

impeller Rührwerkzeug

impenetrable undurchdringbar

imperfect mangelhaft

impermeability to light Licht-
undurchlässigkeit

impermeability Wasserdichtigkeit

impermeable undurchlässig

impermeable to air luftundurchlässig

impermeable to light licht-
undurchlässig

impermeable to moisture feuchtigkeitsundurchlässig

impermeable to X-rays röntgen-
strahlundurchlässig

imperviousness to water Wasserdichtigkeit

imperviousness Dichtigkeit

implement Arbeitsgerät

implementation Umsetzung

impregnate; to imprägnieren

impregnated getränkt

impregnating resin Imprägnier-
harz

impregnation Imprägnierung

impression moulding Kontakt-
verfahren

impression Druck: auf die Form

improved adhesion Haftungs-
steigerung

improved version Fortentwick-
lung, Weiterentwicklung

improvement Verbesserung,
Weiterentwicklung

improvement in conductivity Leitfähigkeitsverbesserung

improvement in quality Quali-
tätssteigerung, Qualitätsver-
besserung

improvement of adhesion Haft-
verbesserung

improving adhesion haftver-
bessernd

impulse welding Impuls-
schweißen

impurities Unreinheiten

impurity Verunreinigung
in a marine environment Meeresnähe; in
in contact with air in Luftkontakt
in vacuo im Vakuum
in vapour form dampfförmig
inaccuracy Ungenauigkeit
inaccurate ungenau
incandescence Glühung
incandescence resistance Glutbeständigkeit
incandescence temperature Glühtemperatur
incinerator Verbrennungsanlage
inclusion polymerisation Einschlusspolymerisation
incoming air Zuluft
incoming goods control Wareneingangskontrolle
incoming raw materials control Rohstoffeingangskontrolle
incompatibility Inkompatibilität
incompatibility Unverträglichkeit
incompatible inkompatibel, unverträglich
incongruent melting point inkongruenter Schmelzpunkt
incorporate, to dosieren, zudosieren
incorporation Beimengung, Zudosierung
incorrect fehlerhaft
increase in colour intensity Farbstärkeanstieg, Farbstärkezunahme
increase in diameter Durchmessererhöhung
increase in gloss Glanzzunahme

increase in intensity Intensitätsanstieg
increase in pressure Druckanstieg
increase in production Produktionserhöhung
increase in productivity Produktivitätssteigerung
increase in resistance Widerstandserhöhung
increase in strength Festigkeitsanstieg, Festigkeitserhöhung, Festigkeitssteigerung
increase in temperature Temperaturanstieg
increase in throughput Durchsatzsteigerung
increase in viscosity Viskositäts-erhöhung
increase in weight Gewichtszunahme, Massenanstieg, Massenzunahme, Massenzuwachs
increase Anstieg
increased efficiency Leistungserhöhung
increased energy requirement Energiemehraufwand
increased output efficiency Leistungssteigerung
increased output Leistungserhöhung
increasing energy shortage Energieverknappung
increasing gloss glanzsteigernd
increment Inkrement
incremental extrusion unterbrochenes Fließpressen
indene carboxylic acid Indencarbonsäure